37

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 17. května 2010 byl v Jerevanu podepsán Prováděcí protokol mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Ministerstvem územní správy Arménské republiky k provádění Smlouvy mezi Českou republikou a Arménskou republikou o předávání a přebírání protiprávně pobývajících osob[1]).

Prováděcí protokol vstoupil v platnost na základě svého článku 8 dne 1. dubna 2011.

České znění Prováděcího protokolu a anglické znění, jež je pro jeho výklad rozhodné, se vyhlašují současně.

[1]) Smlouva mezi Českou republikou a Arménskou republikou o předávání a přebírání protiprávně pobývajících osob podepsaná v Jerevanu dne 17. května 2010 byla vyhlášena pod č. 36/2011 Sb. m. s.

PROVÁDĚCÍ PROTOKOL

mezi Ministerstvem vnitra České republiky a Ministerstvem územní správy Arménské republiky
k provádění Smlouvy mezi Českou republikou a Arménskou republikou
o předávání a přebírání protiprávně pobývajících osob

Ministerstvo vnitra České republiky a Ministerstvo územní správy Arménské republiky (dále jen „smluvní strany"),

za účelem provádění Smlouvy mezi Českou republikou a Arménskou republikou o předávání a přebírání protiprávně pobývajících osob (dále jen „Smlouva"),

se v souladu s článkem 13 Smlouvy dohodly takto:

Útvary příslušné k provádění Smlouvy
Článek 1

Útvarem příslušným k podávání a vyřizování žádostí o převzetí vlastních státních občanů podle článku 2 Smlouvy a oznámení o jejich předání podle článku 4 odst. 4 Smlouvy, žádostí o převzetí občanů třetích států podle článku 5 Smlouvy, žádostí o průvozy občanů třetích států podle článku 7 Smlouvy a k řešení nejasných a sporných případů spojených s prováděním Smlouvy je:

na české straně:

Policie České republiky
Ředitelství služby cizinecké policie
adresa: Olšanská 2, P.O. BOX 78, Praha 3
telefon: (+420) 974 841 826
fax: (+420) 974 841 839
adresa elektronické pošty: cocpp@mvcr.cz

na arménské straně:

Státní migrační služba Ministerstva územní správy Arménské republiky
adresa: Hračja Kočara 4, Jerevan
telefon: (37410) 225 865
fax: (37410) 225 824
adresa elektronické pošty: migration@dolphin.am

Tiskopisy
Článek 2

/1/ Žádost o převzetí vlastního státního občana podle článku 4 Smlouvy se podává na tiskopise, jehož vzor tvoří přílohu č. 1 tohoto protokolu. Oznámení o předání vlastního státního občana podle článku 4 odst. 4 Smlouvy se předává na tiskopise, jehož vzor tvoří přílohu č. 2 tohoto protokolu.

/2/ Žádost o převzetí občana třetího státu podle článku 6 Smlouvy se podává na tiskopise, jehož vzor tvoří přílohu č. 3 tohoto protokolu.

/3/ Tiskopis protokolu o předání a převzetí osoby podle článku 4 odst. 5 a článku 6 odst. 5 Smlouvy tvoří přílohu č. 4 tohoto protokolu.

/4/ Žádost o průvoz občana třetího státu podle článku 7 Smlouvy se podává na tiskopise, jehož vzor tvoří přílohu č. 5 tohoto protokolu.

Hraniční přechody
Článek 3

Předávání a přebírání vlastních státních občanů, občanů třetích států a průvozy občanů třetích států se uskutečňují na těchto hraničních přechodech:

na české straně: letiště Praha-Ruzyně,

na arménské straně: letiště Zvarnots.

Doklady a prostředky
Článek 4

/1/ Splnění podmínek pro předání a převzetí občana třetího státu podle článku 5 odst. 1 bod 1.2. Smlouvy se prokazuje:

1. otisky vstupního nebo výstupního razítka orgánu státu žádané smluvní strany do cestovního dokladu;
2. jakýmkoli úředním záznamem orgánu státu žádané smluvní strany v cestovním dokladu;
3. letenkami, jízdenkami, potvrzeními a účty vydanými na jméno, z nichž je možno jednoznačně doložit pobyt předávaného občana třetího státu na území státu žádané smluvní strany.

/2/ V případě, že nelze splnění podmínek pro předání a převzetí občana třetího státu prokázat způsobem uvedeným v odstavci 1 tohoto článku, lze splnění podmínek pro předání a převzetí občana třetího státu podle článku 5 odst. 1 bod 1.2. Smlouvy věrohodně předpokládat na základě:

1. mezinárodních jízdenek;
2. potvrzení nebo účtů vydaných na území státu žádané smluvní strany;
3. průkazů opravňujících ke vstupu do budov nebo jiných zařízení na území státu žádané smluvní strany;
4. objednacích průkazů ke zdravotnímu ošetření na území státu žádané smluvní strany;
5. protokolu o výpovědi předávaného občana třetího státu;
6. protokolu o výpovědi svědka;
7. jiných věcných nebo materiálních důkazů, které časově korespondují s pobytem předávaného občana třetího státu na území státu žádané smluvní strany nebo s protiprávním vstupem a pobytem na území státu žádající smluvní strany.

Hrazení nákladů
Článek 5

/1/ Náklady spojené s průvozem osob podle článků 7 a 8 Smlouvy, které vznikly žádané smluvní straně, uhradí žádající smluvní strana bankovním převodem na účet žádané smluvní straně do 30 dnů ode dne doručení faktury. Tyto náklady zahrnují:

a) mzdové náklady,
b) náklady cestovních výdajů,
c) náklady za použití policejních dopravních prostředků,
d) náklady na stravování a ubytování provážených osob,
e) ostatní prokázané náklady.

/2/ Náklady cestovních výdajů se rozumí náklady za použití prostředků hromadné dopravy, s výjimkou vozidel taxislužby. Mezi ostatní prokázané náklady se zahrnují pouze účelně vynaložené náklady související s průvozem osob při dodržení maximální hospodárnosti. Patří sem zejména náklady spojené s nezbytným zdravotním ošetřením provážených osob, silniční a telekomunikační poplatky.

/3/ Výše náhrad poskytovaných podle odstavce 1 tohoto článku se řídí právními předpisy státu žádané smluvní strany.

/4/ Žádaná smluvní strana provede vyúčtování náhrady nákladů podle odstavce 1 tohoto článku vždy za uplynulý kalendářní měsíc.

/5/ Součástí vyúčtování náhrad nákladů jsou doklady prokazující skutečnou výši nákladů podle jednotlivých položek uvedených v odstavci 1 tohoto článku.

/6/ Náhrady nákladů podle odstavce 1 tohoto článku se hradí za provážené osoby i za jejich doprovod.

/7/ Náklady na dopravu osob v souvislosti se zpětným převzetím osoby podle článku 4 odst. 7 a článku 6 odst. 7 Smlouvy, které uhradila žádaná smluvní strana, uhradí žádající smluvní strana bankovním převodem na účet žádané smluvní strany do 30 dnů ode dne doručení faktury.

/8/ Kontaktními místy pro hrazení nákladů vyplývajících z článku 10 Smlouvy jsou:

na české straně:

Policie České republiky
Ředitelství služby cizinecké policie
adresa: Olšanská 2, post box 78, 130 51, Praha 3
telefon: (420) 974 841 826
fax: (420) 974 841 839
adresa elektronické pošty: cocpp@mvcr.cz

na arménské straně:

Státní migrační služba Ministerstva územní správy Arménské republiky
adresa: Hračja Kočara 4, Jerevan
telefon: (37410) 225 865
fax: (37410) 225 824
adresa elektronické pošty: migration@dolphin.am

Závěrečná ustanovení
Článek 6

Při provádění Smlouvy a tohoto protokolu používají smluvní strany a příslušné útvary uvedené v článku 1 tohoto protokolu ve vzájemném styku anglický jazyk, pokud se v konkrétním případě nedohodnou jinak.

Článek 7

Příslušné útvary uvedené v článku 1 tohoto protokolu se budou neprodleně informovat o změnách, k nimž došlo v jejich názvech, adresách, faxových a telefonních číslech, popř. adresách elektronické pošty.

Článek 8

Tento protokol vstoupí v platnost dnem, kdy vstoupí v platnost Smlouva podle článku 16 Smlouvy. Tento protokol se neprovádí po dobu a v rozsahu, v jakém je provádění Smlouvy pozastaveno. Platnost tohoto protokolu skončí současně se skončením platnosti Smlouvy.

Dáno v Jerevanu dne 17. května 2010 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém, arménském a anglickém, přičemž všechna znění jsou stejně autentická. V případě rozdílností ve výkladu je rozhodující znění v anglickém jazyce.

Za Českou republiku

Mgr. Ivan Jestřáb, v.r.
mimořádný a zplnomocněný velvyslanec
České republiky v Arménské republice

Za Arménskou republiku

Gagik Jeganjan, v.r.
ředitel Státní migrační služby
Ministerstva územní správy

Příloha č. 1

Žádost o převzetí vlastního občana státu žádané smluvní strany

Útvar žádající smluvní strany:
Číslo jednací: Datum:
Počet listů:
Přílohy:

Žádost o převzetí
podle článku 2 Smlouvy mezi Českou republikou a Arménskou republikou
o předávání a přebírání protiprávně pobývajících osob

A. Jméno, příjmení (ostatní jména, jsou-li zjištěna), datum a místo narození, pohlaví, státní občanství a poslední adresa na území státu žádané smluvní strany

B. Datum a způsob vstupu na území státu žádající smluvní strany (místo překročení státní hranice, užitý dopravní prostředek atd.), pokud jsou známy

C. Údaje potvrzující skutečnost, že občan nesplňuje podmínky pro vstup nebo pobyt na území státu žádající smluvní strany

D. Informace o potřebě zvláštní pomoci, ošetřování nebo péči o předávaného občana vzhledem k jeho zdravotnímu stavu nebo věku

E. Informace o potřebných ochranných nebo bezpečnostních opatřeních

F. Návrh místa a termínu předání

Vyřizuje: *jméno, příjmení, telefon, fax*
Odpovědný funkcionář: *jméno, příjmení, telefon, fax*
Rozhodnutí žádané smluvní strany: Souhlas Zamítnutí
Důvody zamítnutí žádosti:
Odpovědný funkcionář: *jméno, příjmení, telefon, fax*

Příloha č. 2

Oznámení o předání vlastního občana státu žádané smluvní strany

Útvar žádající smluvní strany:
Číslo jednací: Datum:

Počet listů:

Přílohy:

Oznámení o předání
podle článku 4 odst. 4 Smlouvy mezi Českou republikou a Arménskou republikou
o předávání a přebírání protiprávně pobývajících osob

A. Jméno, příjmení (ostatní jména, jsou-li zjištěna), datum a místo narození, pohlaví, státní občanství a poslední adresa na území státu žádané smluvní strany

B. Datum a způsob vstupu na území státu žádající smluvní strany (místo překročení státní hranice, užitý dopravní prostředek atd.), pokud jsou známy

C. Údaje potvrzující skutečnost, že občan nesplňuje podmínky pro vstup nebo pobyt na území státu žádající smluvní strany

D. Informace o potřebě zvláštní pomoci, ošetřování nebo péči o předávaného občana vzhledem k jeho zdravotnímu stavu nebo věku

E. Informace o potřebných ochranných nebo bezpečnostních opatřeních

F. Návrh místa a termínu předání

Vyřizuje: *jméno, příjmení, telefon, fax*
Odpovědný funkcionář: *jméno, příjmení, telefon, fax*

Příloha č. 3

Žádost o převzetí občana třetího státu a osoby bez státního občanství

Útvar žádající smluvní strany:
Číslo jednací: Datum:

Počet listů:

Přílohy:

Žádost o převzetí
podle článku 5 Smlouvy mezi Českou republikou a Arménskou republikou
o předávání a přebírání protiprávně pobývajících osob

A. Jméno, příjmení, datum a místo narození, pohlaví, státní občanství, je-li známo

B. Druh, číslo, místo vydání a údaj o platnosti cestovního dokladu, je-li k dispozici

C. Datum, místo a způsob vstupu na území státu žádající smluvní strany (místo překročení státní hranice, užitý dopravní prostředek atd.), pokud jsou známy

D. Odůvodnění žádosti podle článku 5 Smlouvy

E. Informace o potřebě zvláštní pomoci, ošetřování nebo péče o předávaného občana třetího státu vzhledem k jeho zdravotnímu stavu nebo věku

F. Informace o potřebných ochranných nebo bezpečnostních opatřeních

G. Informace o jazykových znalostech předávané osoby, zejména nutnost poskytnutí tlumočníka za účelem dorozumění se s předávaným občanem třetího státu

H. Návrh místa a termínu předání

Vyřizuje: *jméno, příjmení, telefon, fax*
Odpovědný funkcionář: *jméno, příjmení, telefon, fax*
Rozhodnutí žádané smluvní strany Souhlas: Zamítnutí:
Důvody zamítnutí žádosti:
Odpovědný funkcionář: *jméno, příjmení, telefon, fax*

Příloha č. 4

Protokol o předání a převzetí

Útvar žádající smluvní strany:
Číslo jednací:

Datum:
Počet listů:
Přílohy:

Protokol o předání a převzetí
podle Smlouvy mezi Českou republikou a Arménskou republikou
o předávání a přebírání protiprávně pobývajících osob

A. Jméno, příjmení

B. Datum a místo narození

C. Státní občanství

D. Předměty a peněžní prostředky, které má osoba u sebe

E. Zdravotní stav předávané osoby v době předání

Výše uvedená osoba byla dne ..... předána na hraničním přechodu .....

Předal:
Jméno, příjmení policisty
a razítko předávajícího
útvaru

Převzal:
Jméno, příjmení policisty
a razítko přebírajícího
útvaru

Příloha č. 5

Žádost o průvoz občana třetího státu a osoby bez státního občanství

Útvar žádající smluvní strany:
Číslo jednací: Datum:
Počet listů:
Přílohy:

Žádost o průvoz
podle článku 7 Smlouvy mezi Českou republikou a Arménskou republikou
o předávání a přebírání protiprávně pobývajících osob

A. Jméno, příjmení, datum a místo narození, pohlaví, státní občanství

B. Druh, číslo, místo vydání a platnost cestovního dokladu

C. Prohlášení o splnění podmínek vyžadovaných podle článku 7 odst. 1 Smlouvy

D. Prohlášení, že nejsou známy důvody k odepření průvozu podle článku 7 odst. 2 Smlouvy

E. Informace o letu (den, číslo letu, čas příletu a odletu)

F. Informace o potřebě zvláštní pomoci, ošetřování nebo péče vzhledem ke zdravotnímu stavu nebo věku prováženého občana třetího státu

G. Informace o potřebných ochranných nebo bezpečnostních opatřeních

H. V případě průvozu s doprovodem údaje o osobách, které občana třetího státu doprovázejí (jméno, příjmení, zaměstnání, cestovní doklad)

I. Informace o jazykových znalostech provážené osoby

J. Místo a termín předání k průvozu

K. Cílový stát a popřípadě další průvozní státy s uvedením termínů předání

Vyřizuje: *jméno, příjmení, telefon, fax*
Odpovědný funkcionář: *jméno, příjmení, telefon, fax*
Rozhodnutí žádané smluvní strany: Souhlas Zamítnutí
Důvody zamítnutí žádosti:
Odpovědný funkcionář: *jméno, příjmení, telefon, fax*

IMPLEMENTATION PROTOCOL

between the Ministry of the Interior of the Czech Republic and the Ministry of Territorial Administration of the Republic of Armenia Implementing the Agreement between the Czech Republic and the Republic of Armenia on Readmission of Persons Staying without Authorization

The Ministry of the Interior of the Czech Republic and the Ministry of Territorial Administration of the Republic of Armenia (hereinafter referred to as the "Contracting Parties"),

For the purpose of implementing the Agreement between the Czech Republic and the Republic of Armenia on Readmission of Persons Staying without Authorization (hereinafter referred to as the "Agreement"),

In accordance with Article 13 of the Agreement

Have agreed as follows:

Organizational Units Competent to Implement the Agreement
Article 1

The following organizational units shall be competent to submit and deal with the requests for readmissions of own citizens under Article 2 of the Agreement and the notification of their transfer under Article 4 (4) of the Agreement, requests for readmissions of Third-Country Citizens under Article 5 of the Agreement, and requests for transits of Third-Country Citizens under Article 7 of the Agreement and to resolve unclear and disputed matters related to the implementation of the Agreement:

for the Czech side:

Police of the Czech Republic
Directorate of the Alien Police Service
Address: Olšanská 2, P.O. BOX 78, Prague 3
Phone No.: (+420) 974 841 826
Fax No.: (+420) 974 841 839
E-mail: cocpp@mvcr.cz

for the Armenian side:

State Migration Service of the Ministry of Territorial Administration of the Republic of Armenia
Address: 4 Hrachya Kochar, Yerevan
Phone No.: (37410) 225 865
Fax No.: (37410) 225 824
E-mail: migration@dolphin.am

Request Forms
Article 2

/1/ A request for readmission of an own citizen under Article 4 of the Agreement shall be made on a form a specimen of which is in Appendix No. 1 of this Protocol. The Notification of Transfer of an own citizen under Article 4 /4/ of the Agreement shall be submitted on a form a specimen of which is in Appendix No. 2 of this Protocol.

/2/ A request for readmission of a Third-Country Citizen under Article 6 of the Agreement shall be made on a form a specimen of which is in Appendix No. 3 of this Protocol.

/3/ A form of the Official Record of Readmission under Article 4 /5/ and Article 6 /5/ of the Agreement is in Appendix No. 4 of this Protocol.

/4/ A request for transit of a Third-Country Citizen under Article 7 of the Agreement shall be made on a form a specimen of which is in Appendix No. 5 of this Protocol.

Border Crossing Points
Article 3

Readmissions of own citizens and Third-Country Citizens and transits of Third-Country Citizens shall be executed at the following border crossing points:

for the Czech side: Prague-Ruzyně Airport,

for the Armenian side: the Airport of Zvartnots.

Documents and Means
Article 4

/1/ Compliance with the conditions for the readmission of a Third-Country Citizen under Article 5 /1/ 1.2 of the Agreement shall be proved by the following:

1. an entry stamp or an exit stamp of an authority of the State of the Requested Contracting Party in the travel document;
2. any official inscription which an authority of the State of the Requested Contracting Party has made in the travel document;
3. flight tickets, travel tickets, receipts and bills issued in the person's name, clearly proving the stay of the Third Country Citizen to be readmitted, on the territory of the State of the Requested Contracting Party.

/2/ If compliance with conditions for the readmission of a Third Country Citizen cannot be proved in the way set out in paragraph 1 of this Article, compliance with the conditions for the readmission of a Third-Country Citizen under Article 5 /1/ 1.2 of the Agreement may be reasonably presumed on the grounds of the following:

1. international travel tickets;
2. receipts or bills issued on the territory of the State of the Requested Contracting Party;
3. cards for access to buildings and other facilities on the territory of the State of the Requested Contracting Party;
4. appointment cards for medical treatment on the territory of the State of the Requested Contracting Party;
5. a record of a statement made by the Third Country Citizen to be readmitted;
6. a record of a witness statement;
7. other real or material evidence corresponding in time with the stay of the Third Country Citizen to be readmitted, on the territory of the State of the Requested Contracting Party, or with his/her illegal entry to or stay on the territory of the State of the Requesting Contracting Party.

Costs Reimbursement
Article 5

/1/ Costs related to transits of persons under Articles 7 and 8 of the Agreement incurred by the Requested Contracting Party shall be reimbursed by the Requesting Contracting Party by a bank transfer to the account of the Requested Contracting Party within 30 days following the receipt of an invoice. Such costs shall include:

a) personnel costs,

b) travel expenses,

c) costs arising from using police vehicles,

d) subsistence expenses for persons subject to transit,

e) other proven expenses.

/2/ Travel expenses shall mean costs incurred by using means of public transport with the exclusion of taxi. Other proven expenses shall only include expenses reasonably incurred during transits of persons while a principle of maximum economy should be observed. Such expenses shall include in particular costs related to necessary medical treatment rendered to persons subject to transit or tolls or telecommunications expenses.

/3/ Amounts of money reimbursable under paragraph 1 of this Article shall be determined in compliance with the legislation of the State of the Requested Contracting Party.

/4/ The Requested Contracting Party shall execute an expense reimbursement statement pursuant to paragraph 1 of this Article each month for the preceding calendar month.

/5/ Attached to each expense reimbursement statement shall be documents proving actual expenditures in accordance with items listed in paragraph 1 of this Article.

/6/ Reimbursement of expenses under paragraph 1 of this Article shall apply to the persons subject to transit as well as to escorting personnel.

/7/ Costs of transport related to admitting back persons under Article 4 /7/ and Article 6 /7/ of the Agreement and paid by the Requested Contracting Party shall be reimbursed by the Requesting Contracting Party via bank transfer to the account of the Requested Contracting Party within 30 days following the receipt of an invoice.

/8/ Contact places for the reimbursement of costs incurred under Article 10 of the Agreement shall be

for the Czech side:

Police of the Czech Republic
Directorate of the Alien Police Service
Address: Olšanská 2, post box 78, 130 51, Prague 3
Phone No.: (420) 974 841 826
Fax No.: (420) 974 841 839
E-mail: cocpp@mvcr.cz

for the Armenian side:

State Migration Service of the Ministry of Territorial Administration of the Republic of Armenia
Address: 4 Hrachya Kochar, Yerevan
Phone No.: (37410) 225 865
Fax No.: (37410) 225 824
E-mail: migration@dolphin.am

Final Provisions
Article 6

In the process of implementation of the Agreement and this Protocol, the Contracting Parties and the competent organizational units mentioned in Article 1 of this Protocol shall use the English language in mutual communication if they have not reached another agreement.

Article 7

The competent organizational units mentioned in Article 1 of this Protocol shall notify each other without delay of any changes in their names, addresses, fax or telephone numbers or e-mail addresses.

Article 8

This Protocol shall enter into force upon coming into force of the Agreement under Article 16 of the Agreement. This Protocol shall not be applied at times when and to the extent to which the Agreement is suspended. This Protocol shall terminate concurrently with the termination of the Agreement.

Done in Yerevan on 17th May 2010 in two originals, each in the Czech, Armenian and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

For
the Czech Republic

Ivan Jestřáb
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the Czech Republic
to the Republic of Armenia

For
the Republic of Armenia

Gagik Yeganyan
Director of the State Migration Service
of the Ministry of Territorial Administration

Appendix No. 1

Request for Readmission
of Own Citizen of the State of the Requested Contracting Party

Requesting Contracting Party's organizational unit:
Ref. No.: Date:

No. of sheets:

Attachments:

Request for readmission under Article 2 of the Agreement between the Czech Republic and the Republic of Armenia on Readmission of Persons Staying without Authorization

A. Name, surname (and any other names if identified), date and place of birth, sex, citizenship and the latest address on the territory of the State of the Requested Contracting Party

B. Date and manner of entry onto the territory of the State of the Requesting Contracting Party (place of crossing of the state border, means of transport used etc.), if ascertained

C. Data proving the fact that the citizen fails to comply with the terms of entry onto or residence on the territory of the State of the Requesting Contracting Party

D. Indication of the need for special aid, assistance or care due to ill health or age of the citizen subject to readmission

E. Indication of the necessary protective or security measures

F. Proposed place and date of transfer

Attended by: *name, surname, phone No., fax No.*
Responsible officer: *name, surname, phone No., fax No.*
Decision of the Requested Contracting Party: Approved Rejected
Reasons for rejection:
Responsible officer: *name, surname, phone No., fax No.*

Appendix No. 2

Notification of Transfer
of Own Citizen of the State of the Requested Contracting Party

Requesting Contracting Party's organizational unit:
Ref. No.:

Date:
No. of sheets:
Attachments:

Notification of Transfer under Article 4 /4/ of the Agreement between the Czech Republic and the Republic of Armenia on Readmission of Persons Staying without Authorization

A. Name, surname (and any other names if identified), date and place of birth, sex, citizenship and the latest address on the territory of the State of the Requested Contracting Party

B. Date and manner of entry onto the territory of the State of the Requesting Contracting Party (place of crossing of the state border, means of transport used etc.), if ascertained

C. Data proving the fact that the citizen fails to comply with the terms of entry onto or residence on the territory of the State of the Requesting Contracting Party

D. Indication of the need for special aid, assistance or care due to ill health or age of the citizen subject to readmission

E. Indication of the necessary protective or security measures

F. Proposed place and date of transfer

Attended by: *name, surname, phone No., fax No.*
Responsible officer: *name, surname, phone No., fax No.*

Appendix No. 3

Request for Readmission of a Third-Country Citizen or a Stateless Person

Requesting Contracting Party's organizational unit:
Ref. No.: Date:
No. of sheets:
Attachments:

Request for readmission under Article 5 of the Agreement between the Czech Republic and the Republic of Armenia on Readmission of Persons Staying without Authorization

A. Name, surname, date and place of birth, sex, citizenship, if known

B. Type, number, place of issue and validity of the travel document, if any

C. Date, place and manner of entry onto the territory of the State of the Requesting Contracting Party (the place at which the person crossed the state border, means of transport used etc.), if ascertained

D. Reasons for the request in compliance with Article 5 of the Agreement

E. Indication of the need for special aid, assistance or care due to ill health or age of the Third-Country Citizen subject to readmission

F. Indication of necessary protective or security measures

G. Indication on the language command of the person subject to readmission, in particular the need for an interpreter in order to facilitate communication with a Third-Country Citizen

H. Proposed place and date of transfer of the person

Attended by: *name, surname, phone No., fax No.*
Responsible officer: *name, surname, phone No., fax No.*
Decision by the Requested Contracting Party: Approved Rejected
Reasons for rejection:
Responsible officer: *name, surname, phone No., fax No*

Appendix No. 4

Official Record of Readmission

Requesting Contracting Party's organizational unit:
Ref. No.:

Date:
No. of sheets:
Attachments:

Official Record of Readmission of the Agreement between the Czech Republic and the Republic of Armenia on Readmission of Persons Staying without Authorization

A. Name, surname

B. Date and place of birth

C. Citizenship(s)

D. Personal effects and money the person has on him/her

E. Health condition of the person subject to readmission at the time of the transfer

Transfer of the person was effectuated at the ..... border crossing point on .....

Transferring officer:
Name and surname
of the police officer
and seal of the authority handing over
the transferee

Receiving officer:
Name and surname
of the police officer
and seal of the authority taking over
the transferee

Appendix No. 5

Request for Transit
of a Third-Country Citizen or a Stateless Person

Requesting Contracting Party's organizational unit:
Ref. No.:

Date:
No. of sheets:
Attachments:

Request for transit under Article 7 of the Agreement between the Czech Republic and the Republic of Armenia on Readmission of Persons Staying without Authorization

A. Name, surname, date and place of birth, sex, citizenship;

B. Type, number, place of issue and validity of the person's travel document

C. Statement claiming that all conditions required under Article 7 /1/ of the Agreement have been fulfilled

D. Statement claiming that no reasons are known for the refusal of transit under Article 7 /2/ of the Agreement

E. Flight details (date, flight number, time of arrival and departure)

F. Indication of the need for special aid, assistance or care due to ill health or age of the Third-Country Citizen subject to transit

G. Indication of necessary protective or security measures

H. In the case of escorted transit, data about persons accompanying the Third-Country Citizen (forename, surname, occupation, travel document)

I. Indication of the language command of the person subject to transit

J. Place and date of transfer of the person subject to transit

K. Country of destination and any other transit country/countries including the time of transfer

Attended by: *name, surname, phone No., fax No.*
Responsible officer: *name, surname, phone No., fax No.*
Decision of the Requested Contracting Party: Approved Rejected
Reasons for request rejection:
Responsible officer: *name, surname, phone No., fax No.*